

# О СВОЕОБРАЗИИ ЯЗЫКА ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

---

---

А. Я. ЯШИНА

*В. И. Сумарокова,  
Нелазская СОШ Череповецкого р-на*

Школа на селе – важнейший родник культуры, иногда – единственный. Детские творческие объединения играют исключительно важную роль в становлении духовного мира учащихся, в расширении их жизненных горизонтов.

Литературный клуб «Элегия» уже более 15 лет занимается изучением литературы Вологодского края, в которой видное место занимает наследие А. Я. Яшина. В творческой мастерской клуба практикуются такие формы работы, как заочная экскурсия по яшинским местам, читательская конференция по рассказам писателя, конкурс стихов, литературный праздник, презентация. Интерес к литературному наследию Яшина поддерживается, прежде всего, благодаря тесным дружеским связям с клубом «Земляки», руководителем которого является М. В. Береснева.

Казалось бы, творчество писателя доступно для читателя любого возраста. Однако при изучении яшинской прозы у ребят больше всего возникает вопросов, связанных с языком художественного текста. Такие произведения, как «Вологодская свадьба», «Выскачка», «Сирота», «Рычаги», «Баба Яга» пестрят диалектной лексикой, характерной для Никольского края. Нашим же ребятам, живущим вблизи Череповца, многие слова и обороты непонятны. Поэтому перед изучением того или иного произведения Яшина я прежде всего обращаю внимание на комментирование языка писателя, чтобы ребята смогли понять народную речь восточных районов Вологодской области, которая выразительно и точно воспроизводится в произведениях А. Яшина. Писатель верит в силу слова, в его красоту, в словотворчество народа, обращение к неисчерпаемым родникам которого делает литературное произведение ярким, колоритным, самобытным.

Родную речь Яшин воспринимал, как вверенное ему наследство, и значимость ее самоотверженно стремился отстаивать.

Исследуя диалектную лексику писателя, я разделила ее на пять групп:

1. Слова-этнографизмы, характеризующие предметы народного быта, отразившие многообразие форм материальной жизни северного крестьянства:

*белушка* – деревянная расписная чаша для пива, подаваемая во время праздничной трапезы по кругу;

*колобаны* – простые белые пироги;

*лампасея* – праздничный сладкий пирог, украшенный монпансье;

*коротышки* – частушки;

*волоknистые песни* – протяжные песни;

*навжна* – трапеза между обедом и ужином;

*суденка* – кухонный шкафчик;

*полицы* – кухонные полки;

*голбец* – чулан со спуском в подполье;

*куть* – кухня;

*пожни* – сенокосные угодья.

2. Слова, указывающие на родственные или иные близкие отношения между людьми:

*тятя* – отец;

*большак и большачиха* – хозяин и хозяйка;

*братан* – двоюродный брат;

*молодица* – жена брата;

*товарки* – подруги;

*дроля* – миленок, дружок девушки.

3. Слова эмоционально-оценочной и экспрессивно-образной лексики, метко передающие черты характера, внешнего облика и особенности поведения человека:

*баская* – яркая, красивая;

*становитая* – осанистая, приглядная;

*валовая* – медлительная;

*табакуры* – курильщики.

4. Глаголы, обозначающие действия человека:

*уписываться* – регистрировать брак («Шура, приезжай. Тонька с Ванькой безруким уписываются»);

*вырядить* – выторговать («За такую невесту можно и больше вырядить»);

*спроворить* – приготовить («Приезжайте, дядя, обязательно. Пиво мама спворила»);

*брякнуть* – сказать не подумав.

5. Слова, получившие в речи северных крестьян своеобразный звуковой, смысловой или стилистический облик:

*тверезый* – трезвый;

*фулиганить* – хулиганить;

*сумлеваться* – сомневаться;

*возворотить* – вернуть.

На занятиях клуба ребята пытаются составить словарь диалектов с их характеристикой, но это оказывается непросто. Обратившись к справочникам и специальной литературе, они не перестают удивляться тому, насколько далеки были их первоначальные предположения от истинного значения слова. Такая работа учит школьников быть чуткими и внимательными к писательскому слову, обращать внимание на лингвостилистические особенности языка произведений.

Живя в Москве, Яшин не утратил своих «вологодских корней». В этот период острее и глубже проявляются его чувства к родной земле, к родному языку, он острее ощущает причастность к жизни и делам своих земляков. Читая письма и дневники писателя, мы видим, как он всегда стремился душой к никольчанам, жил их делами и заботами. Писатель приезжал в охотничий домик на Бобришный Угор еще в апреле; хотя было прохладно, печка не держала тепло, он оставался здесь надолго и испытывал «удивительное чувство покоя», черпал врачующие силы «от усталости, от пережитых душевных ран и, может быть, от возраста».

За время жизни в Москве Яшин не утратил и интереса к народному языку. «С казенным слогом все не уживаюсь», – скажет он в одном из стихотворений. На страницах его писем и дневников бушует стихия народной речи: он употребляет такие слова, как «влазины» (новоселье), «вилочки» (вилы), «выкатник» (рубанок), «сутунки» (бревна в простенках) и т. д. Многие диалектизмы автор пытается комментировать, сделать понятными читателю, чтобы они не исчезли из людской памяти.

В стихотворении «Родные слова» Яшин с горечью сетует: •

*Родные, знакомые с детства слова  
Уходят из обихода.  
Слова исчезают, как пестери,  
Как пряслицы и веретена.  
Нас к этим словам привадила мать,  
Милы они с самого детства,  
И я ничего не хочу уступить  
Из вверенного наследства.  
Но как отстоять его, не растерять  
И есть ли такие средства?*

Какая любовь к родному языку и в то же время тревога за него звучит в этих строках! Писатель верит в силу живого слова, ему дорога северная русская речь, певучая, задушевная, образная, со своей, только ей присущей звукописью.

Источник: Сумарокова В. И. О своеобразии языка художественных произведений А. Я. Яшина / В. И. Сумарокова // Край мой северный : материалы лит.-краевед. конф. 2007 и 2008 гг. / Департамент образования Вологод. обл., ГОУ ДПО «Вологод. ин-т развития образования». – Вологда, 2008. – С. 124-127.